

УДК 811.161.1

## **КОЛЛАЖ КАК ВИД ВИЗУАЛЬНОЙ НАГЛЯДНОСТИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЛЕКСИКЕ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО**

**С. В. ЛОМАКО**

Белорусский государственный университет информатики и  
радиоэлектроники  
Минск, Беларусь

В условиях быстрого развития и совершенствования общедоступных информационных ресурсов, а также в связи с меняющимися запросами и задачами в сфере изучения и преподавания русского языка как иностранного (РКИ), следует обратить внимание на способы и средства, которые способствуют более качественной реализации образовательных программ.

Ключевым моментом изучения любого языка является процесс усвоения лексики этого языка, поэтому работа над формированием лексического запаса на разных этапах обучения РКИ имеет особое значение. Здесь будет уместно вспомнить слова британского полимата Уилкинса: «Без грамматики можно сказать очень мало, но без лексики не скажешь ничего вообще».

В процессе изучения лексических единиц особое значение приобретает их семантизация. Под семантизацией лексики подразумевается выявление смысла (значения) языковой единицы, процесс и результат сообщения необходимых сведений о содержательной стороне языковой единицы. Основным требованием, которое предъявляется к учебной семантизации, является её адекватность, т. е. соответствие объекту.

Существует два способа семантизации лексических единиц: а) переводный (с использованием родного языка или языка-посредника); б) беспереvodный (наглядность; мимика и жесты; словообразовательный анализ; контекстная догадка; дефиниция; синонимы; антонимы; этимологический анализ и др.) [1]. Какой из этих способов мы выберем, зависит от этапа обучения, формы слова, его значения и структуры.

В данной работе более подробно рассматривается беспереvodный способ лексической семантизации, т.к. именно этот способ помогает развитию языковой догадки, активизирует внимание и, что немаловажно, экономичен во времени. Иногда этот способ раскрывает значение понятий, которые отсутствуют в родном языке.

На начальном этапе обучения РКИ, где не используется язык-посредник, а лексический запас находится практически на нуле, семантизация должна иметь самую простую и доступную для понимания и запоминания форму. В данной ситуации наглядность среди огромного разнообразия методов обучения является одним из главных средств. С течением времени претерпевают изменения подходы к обучению, меняются даже целые системы образования, однако степень значимости наглядности в процессе обучения остается неизменной. Принцип наглядности был сформулирован и обоснован ещё в XVII веке чешским педагогом Яном Амосом Коменским:

"...все, что только можно, представлять для восприятия чувствами, а именно: видимое – для восприятия зрением, слышимое – слухом, запахи – обонянием, подлежащее вкусу – вкусом, доступное осязанию – путем осязания. Если какие-либо предметы сразу можно воспринять несколькими чувствами, пусть они сразу схватываются несколькими чувствами"[2]. Он считал, что обучение следует начинать «не со словесного толкования о вещах, но с реального наблюдения над ними».

Устная форма объяснения материала требует больше усилий для понимания, чем получение той же информации через зрительный канал восприятия. Зрительная память играет очень важную роль в запоминании слов, т.к. зрительное восприятие опережает в своих возможностях слуховую память и слуховое восприятие. Как говорят, лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать. Общеизвестный факт, что 80% людей запоминают и воспроизводят информацию с помощью глаз.

В методике преподавания РКИ визуальные наглядности стали очень важными, а изображения-картинки являются одними из основных элементов обучения. Визуализации выполняют важную функцию для интенсивной передачи знаний и усвоения материала (созерцание элемента красочной наглядности уже само по себе способствует лучшему запоминанию). К визуальным средствам можно отнести, например: доску, рисунок, слайд, плакат, фото и т.д.

При обучении лексике на этапе понимания и заучивания одним из способов, помогающим запоминанию, является коллаж (сочетание разных изображений в одной визуальной работе). Для этого берётся несколько картинок и их объединяют в одну в цифровом формате. Сделать это несложно, т.к. в Интернет-пространстве существуют онлайн-приложения, которые обеспечивают создание целенаправленных коллажей (MyCollages, ФотоКОЛЛАЖ, SmileBox, АКVIS Chameleon, Turbo Collage, CollageIt и др.) [3]. Подбор нужного иллюстративного материала также не составляет труда. Вы можете использовать материал, который уже есть в ваших архивах: на электронных носителях; в бумажном варианте (в этом случае изображение необходимо перевести в цифровой формат). Если же вы хотите найти что-то новое в Интернет, то это можно сделать при помощи специальных инструментов поисковиков Google и Яндекс, сервиса TinEye, а также потрясающего браузерного расширения PhotoTracker Lite, который объединяет все эти способы. Остаётся только выбрать, какие изображения мы хотим использовать для создания коллажа, а программное обеспечение предоставит различные шаблоны для макета или же даст возможность создать собственный.

Вводя новое слово посредством коллажа, например, прилагательное *высокий*, логично будет использовать антонимические пары (*низкий*) в сочетании с существительным (*высокий дом – низкий дом; высокий человек – низкий человек; высокое дерево – низкое дерево*). Таким образом у обучаемого сформируется представление не только о значении этого слова, но и о том, как и в каком контексте его можно использовать. В коллаже

можно объединить разные виды беспереводного способа семантизации (синонимы и антонимы; единственное и множественное число; настоящее, прошедшее и будущее время и т.д.), тем самым максимально усилить понимание значения слова и ускорить усвоение его грамматических форм.

Коллаж идеально подходит для демонстрации лексики (знакомой или незнакомой), используемой в тексте. При этом незнакомая лексика может быть понятой через сюжет картинки. Так, текст «Это дом, это сад, это наша семья – сын и дочь, и жена, и собака, и я» [4] может сопровождаться подобным коллажем (Рис.1). Слово «семья» является незнакомым, но легко понимаемым через сюжет картинки.



(Рис.1)

Программы для создания коллажей имеют различные настройки и опции, которые позволяют сделать вашу работу уникальной.

Совместное существование слова и наглядности – это одно из самых распространенных явлений в современной практике обучения. Задачи обучения решаются более успешно в том случае, когда изучение языка опирается на непосредственное восприятие обучающимися предметов, процессов и их изображений. Использование различных средств наглядности обеспечивает упрощённое и ускоренное воспроизведение в сознании взаимных связей от слова к объекту зрительного восприятия, а также связей от объекта к слову, которые возникают в момент говорения или созерцания

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Акишина, А. А. Учимся учить: для преподавателя русского языка как иностранного / А. А. Акишина, О. Е. Каган. – Москва: Русский язык. Курсы, 2005. – 255 с.
2. Я. А. Коменский, Д. Локк, Ж. Ж. Руссо, И. Г. Песталотци. Педагогическое наследие: сборник / сост. В. М. Кларин, А. Н. Джурицкий. – М.: Педагогика, 1987. – 412 с.
3. Обзор бесплатных программ для фотоколлажей: ТОП-10 лучших редакторов коллажей 2021 года / Мария Ангелова [Электронный ресурс]. –

2021. – Режим доступа : <https://amssoft.ru/photo/programmy-dlya-sozdaniya-kollazhej.php>

4. Баринцева, М. Н. Шкатулочка: Пособие по чтению для иностранцев, начинающих изучать русский язык (элементарный уровень) / М. Н. Баринцева [и др.]. – М.: Русский язык. Курсы, 2008. – 144 с.